

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 December 2000  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят пятая сессия**

Пункт 73 (w) повестки дня

**Всеобщее и полное разоружение:  
стрелковое оружие****Письмо Постоянного представителя Бразилии при  
Организации Объединенных Наций от 8 декабря 2000 года  
на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить текст письма Председателя Регионального совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах посла Луиса Аугусту ди Араужу Кастру от 8 декабря 2000 года на имя Председателя Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года посла Карлуша душ Сантуша (см. приложение), препровождающего текст Бразилианской декларации, которая была принята консенсусом 24 ноября 2000 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 73(w) повестки дня.

(Подпись) Желсон **Фонсека**-младший  
Посол  
Постоянный представитель Бразилии  
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Бразилии  
при Организации Объединенных Наций от 8 декабря 2000 года  
на имя Генерального секретаря**

В качестве Председателя Регионального совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которое проходило с 22 по 24 ноября 2000 года в Бразилиа, имею честь направить вам принятый консенсусом текст Бразилианской декларации (см. добавление). Убедительно прошу Вас распространить этот текст в качестве официального документа Подготовительного комитета.

Региональному подготовительному совещанию государств Латинской Америки и Карибского бассейна удалось внести, на мой взгляд, весьма конструктивный вклад в работу Подготовительного комитета. Ваше личное участие в состоявшемся в Бразилиа совещании, а также участие заместителя Генерального секретаря Джаянтхи Дханапалы существенно обогатило наши дискуссии. Это также свидетельствует о важности региональных аспектов в процессе подготовки к Конференции 2001 года.

*(Подпись)* Луис Аугусту ди Араужу **Кастру**  
Председатель Регионального подготовительного  
совещания государств Латинской Америки  
и Карибского бассейна

## Добавление

### **Бразилианская декларация Регионального совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна по подготовке Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах**

**Дворец Итамарати, Бразилиа,  
22-24 ноября 2000 года**

1. С 22 по 24 ноября 2000 года представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна собрались в Бразилиа в целях поиска общего подхода, с тем чтобы с учетом регионального аспекта внести вклад в работу Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая будет созвана в Нью-Йорке с 9 по 20 июля 2001 года, а также ее Подготовительного комитета таким образом, чтобы она могла эффективно и всеобъемлющим образом содействовать решению проблем, возникающих в результате незаконной торговли стрелковым оружием.
2. Представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь подтвердили важное значение общего подхода к Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года, который учитывал бы острые потребности и опыт отдельных регионов, субрегионов и стран.
3. Представители высоко оценили новаторские усилия, которые увенчались своевременными и всеобъемлющими переговорами и заключением в рамках Организации американских государств Межамериканской конвенции о борьбе с незаконным производством и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов, средств взрывания и других связанных с ними элементов.
4. Представители напомнили, что государства Латинской Америки и Карибского бассейна разделяют непоколебимую приверженность основополагающим нормам международного права и таким принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций и Уставе Организации американских государств, как: суверенное равенство государств; мирное разрешение споров; запрещение применения или угрозы применения силы; и невмешательство во внутренние дела государств.
5. Дух дружбы и сотрудничества, который традиционно отличает отношения между государствами Латинской Америки и Карибского бассейна, был воплощен в политические действия в рамках различных инициатив и мероприятий по линии ряда региональных и субрегиональных учреждений и механизмов: Организации американских государств, Ассоциации карибских государств, Системы центральноамериканской интеграции, Андского сообщества, Карибского сообщества (КАРИКОМ), МЕРКОСУР и его ассоциированных государств и Группы Рио. Консолидация Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве зоны мира и сотрудничества, свободной от межгосударственных территориальных споров, является заветной мечтой и реальным достижением всего региона.
6. Представители с удовлетворением приняли к сведению подписанную президентами стран Центральной Америки в январе 1997 года Декларацию о сборе незаконного оружия находящегося у населения, в Центральной Америке как вклад региона в усилия по уменьшению тех бедствий, которые причиняют незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и их ненадлежащее применение.
7. Представители напомнили, что незаконная торговля стрелковым оружием в регионе связана главным образом с наркобизнесом, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемнической деятельностью и другого рода преступными действиями и поведением. Таким образом, предупреждение преступности должно стать неотъемлемой частью подхода к борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием.

8. Представители выразили мнение, что Конференция по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями дает хорошую возможность для решения этой проблемы таким образом, чтобы облегчить тяжелое положение населения, живущего в условиях разгула преступности и вооруженных конфликтов, которые подпитываются этой незаконной торговлей, и улучшить перспективы социально-экономического развития и национальной, региональной и международной стабильности.

9. Представители вновь заявили о своей решимости принять активное участие в Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Кроме того, государства Латинской Америки и Карибского бассейна выразили свое мнение о том, что Конференции Организации Объединенных Наций следует принять политическую декларацию и глобальную программу действий.

10. Представители высказались в поддержку работы Председателя Подготовительного комитета и приветствовали его предложения относительно целей и программы действий в качестве надлежащей основы для продолжения подготовительного процесса, а также высказали замечания и соображения в порядке дальнейшего развития этих предложений.

11. Представители вновь подтвердили приверженность активному участию в переговорах по протоколу против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему в целях его заключения в интересах укрепления международного сотрудничества в этой сфере.

12. Представители подчеркнули важное значение адекватного участия гражданского общества в подготовительном процессе и в самой Конференции, с тем чтобы способствовать достижению целей. В этом контексте представители отметили важное значение сбалансированной представленности НПО, имеющих отношение к сфере охвата и цели Конференции, что должно предполагать надлежащее участие организаций из развивающихся стран.

13. Представители вновь подтвердили важное значение статьи 51 Устава Организации

Объединенных Наций и согласились, что исход Конференции никоим образом не должен ущемлять их неотъемлемое право на самооборону, которое предполагает, что государства также имеют право приобретать оружие в целях самообороны.

14. Представители согласились, что Конференция должна стремиться к достижению следующих целей:

a) укрепление глобального, сбалансированного и недискриминационного подхода к проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, который учитывал бы специфику и опыт регионов, субрегионов и отдельных стран;

b) укрепление международного сотрудничества во всех его аспектах (судебное, техническое и финансовое сотрудничество, а также сотрудничество между правоохранительными органами) и обеспечение того, чтобы создаваемые с этой целью механизмы функционировали на благо всех затронутых регионов, субрегионов и стран;

c) признание важного значения осуществления национальных мер, принимаемых затронутыми государствами в постконфликтных ситуациях для сбора стрелкового оружия и легких вооружений. В этом отношении страны, занимающиеся осуществлением таких мер, должны получать поддержку со стороны международного сообщества;

d) вынесение рекомендации в отношении принятия конкретных мер, которые должны отличаться гибким, практическим и многоаспектным подходом, обеспечивающим регионам, субрегионам и странам необходимый потенциал для разработки планов, которые больше всего отвечали бы их реальным потребностям и конкретным проблемам;

e) поощрение конструктивных и прагматичных подходов в рамках сферы охвата Конференции;

f) освещение важного значения регионального, субрегионального и национального опыта и изучение новых инициатив и мероприятий, которые позволили бы еще больше дополнить, усилить и политически подкрепить уже принятые или осуществляемые меры и соглашения;

g) признание того, что гражданскому обществу принадлежит важная роль в достижении целей Конференции, чему можно было бы способствовать, в частности, посредством просветительских инициатив и пропагандистских кампаний.

15. Представители признали, что Региональному центру Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибского бассейне принадлежит важная роль в содействии мероприятиям Организации Объединенных Наций в этой сфере и приветствовали его вклад в процесс подготовки Конференции 2001 года.

16. Сославшись на авторитетность и компетентность посла Колумбии Камило Рейеса Родригеса в сферах дипломатии и разоружения, представители государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь заявили о своей полной поддержке его кандидатуры на пост Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и с удовлетворением отметили одобрение этой кандидатуры Движением неприсоединившихся стран.

17. Представители выразили правительству Бразилии свою признательность за прекрасную организацию Регионального подготовительного совещания государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которое позволило региону внести свой вклад в обеспечение успешного проведения Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Бразилиа, 24 ноября 2000 года

---